

<b>Zeitschrift:</b>	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
<b>Herausgeber:</b>	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
<b>Band:</b>	20 (1958)
<b>Heft:</b>	3
<b>Rubrik:</b>	Le conducteur de tracteur contrôle ses aptitudes : Avec les connaissances minima indispensables, conduire du tracteur devient un plaisir!

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

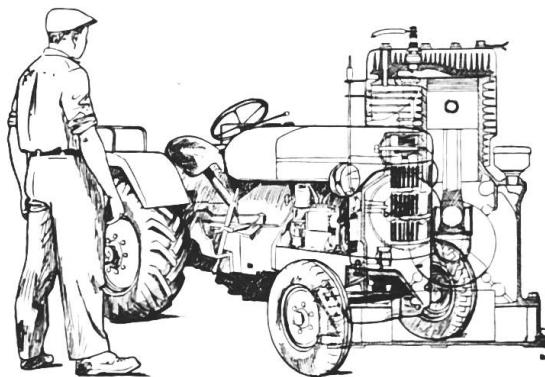
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Le conducteur de tracteur contrôle ses aptitudes

Avec les connaissances minima indispensables, conduire un tracteur devient un plaisir!

La saison froide est là. Le tracteur doit être préparé pour son sommeil hivernal ou pour d'autres tâches. Il sera employé avant tout pour les travaux forestiers s'il n'est pas mis sur plots. On ne l'utilisera guère dans les petites exploitations et des soins spéciaux en vue de son remisage prolongé se montrent indispensables. C'est de ces soins que nous allons nous entretenir aujourd'hui afin que le tracteur soit en parfait état au moment où il reprendra son service après des semaines de repos.

### Questions

17. Les betteraves récoltées ont été rentrées, les labours d'automne sont terminés et le tracteur vient d'être remisé après avoir accompli sa dernière tâche. Le moteur est arrêté et la porte du local de remisage fermée à clé. Ce fidèle serviteur peut se reposer, maintenant. Mais que serait-il quand-même nécessaire de faire avant cela ?

18. Les tractoristes prudents enveloppent la batterie dans de la toile à sacs afin de la préserver des atteintes du gel. Mais cette précaution se montre inopérante à la longue et la batterie refusera ses services au printemps lors du premier démarrage. Que devrait faire un conducteur de tracteur de sa batterie pendant l'hiver ? Vous le savez certainement, mais avez-vous vraiment pensé à tout ?

19. Quelle mesure faudrait-il envisager dans l'intérêt de votre moteur avant sa longue période d'inactivité ? Les conducteurs de tracteurs très prudents donnent ce bienfaissant «petit verre» à leur moteur au début de chaque hiver. C'est une précaution que vous ne devez pas ignorer et ne jamais manquer de prendre.

### Réponses

17. Si vous devez remiser définitivement votre tracteur pour l'hiver, la première tâche à accomplir est de le nettoyer de A à Z. Celui qui a la possibilité d'effectuer ce nettoyage à l'eau chaude doit absolument en profiter car la crasse se dissout et disparaît ainsi totalement. Veillez toutefois à ce que la croûte des graisseurs ne soit pas enlevée par le jet. Ces croûtes de graisse empêchent en effet les impuretés de pénétrer dans divers organes. Il faut également faire attention à ce que de l'eau n'entre pas dans les tambours de frein. Après que le dessous du tracteur aura été nettoyé à fond avec le jet, on devra le protéger avec une pellicule grasse au moyen d'huile spéciale projetée consciencieusement avec le pistolet pulvérisateur. Les condensations qui se produisent par suite des variations de température se déposeront alors en perles sur cette fine couche d'huile et ne pourront pas attaquer les parties métalliques nues.

La deuxième opération à exécuter est la vidange du radiateur (dans le cas d'un moteur refroidi par eau). On laissera le robinet de vidange grand ouvert. Lorsque le radiateur est vide, il faut encore tourner quelques

fois le moteur à la manivelle afin de chasser les dernières gouttes. — Il va de soi que tous les points de graissage doivent être pourvus d'huile ou de graisse.

Certains conducteurs croient bien faire en frottant les parties vernies avec un chiffon imbibé de carburant Diesel. Ne les imitez jamais, car le verni est attaqué et les endroits ternis que l'on verra ensuite sur le capot de moteur ne disparaîtront plus. C'est uniquement en frottant avec un chiffon de laine qu'il est possible de faire briller la carrosserie après un lavage.

Avant de conduire le tracteur dans le local de remisage, il s'agit de voir tout d'abord si ce local satisfait aux prescriptions de la police du feu. La grange ne doit jamais être choisie comme quartier d'hiver car des risques d'incendie y existent et le propriétaire du tracteur ne recevrait pas un centime d'indemnité de la compagnie d'assurance si sa machine devenait la proie des flammes. Il ne faut pas qu'il y ait des courants d'air dans le local de remisage et la température devrait y être douce. Il est nécessaire d'enlever la courroie du turbo-ventilateur, comme celle des ventilateurs des autres moteurs, du reste. Ces courroies trapézoïdales seront conservées dans un local tempéré afin d'éviter aussi bien leur rétrécissement que leur allongement.

Une des plus importantes tâches à effectuer avant l'hiver est la mise sur plots du tracteur. Beaucoup de fautes sont toujours commises à cette occasion. Veillez à ce que les ressorts soient détendus. Dès que vous aurez soulevé l'avant du tracteur à l'aide du cric, glissez des plots de bois sous le bloc moteur en les disposant en croix. En soulevant l'arrière de la machine, placez des plots sous l'essieu arrière.

La période hivernale permet d'autre part à l'agriculteur de faire bénéficier cet indispensable serviteur qu'est devenu son tracteur d'une révision générale et de faire notamment remédier à certaines petites insuffisances. C'est la raison pour laquelle de nombreux propriétaires de tracteurs confient leur machine à un atelier de réparation à cette époque-là.

18. Il faut nous occuper maintenant de la batterie. La plupart des tractoristes veulent trop peu d'attention à cet organe essentiel, ce qui est une grande erreur. Au cas où le tracteur n'est pas utilisé pendant l'hiver, on doit enlever la batterie et la remettre à un atelier spécialisé. Elle y recevra les soins voulus et sera rechargée de temps en temps. S'il s'y trouve un chargeur de batteries, la batterie sera entreposée dans un local tempéré après avoir été soigneusement contrôlée quant à la densité de l'électrolyte et à des défauts éventuels. Mais vous pouvez aussi vider votre batterie de sa solution d'acide sulfurique, la remplir ensuite d'eau distillée et la charger. De cette façon, elle se conservera plus longtemps chargée. Mais il faudra ajouter de l'acide frais au moment de la remise en service du tracteur et la recharger. Vous veillerez à ce que le niveau de l'électrolyte (ou de l'eau distillée) se trouve à environ 15 mm au-dessus des plaques. Au cas où il serait inférieur, on devrait rajouter de l'eau distillée.

Vous vérifierez à cette occasion les bornes de branchement afin de voir si elles sont recouvertes d'une croûte, ce qui exigerait alors leur nettoyage

immédiat. Après cette opération, elles devront être enduites d'une couche protectrice de graisse exempte d'acides. Beaucoup de choses dépendent du bon état de la batterie !

19. Il est surprenant de voir la quantité d'humidité qui peut se trouver à l'intérieur d'un moteur lorsqu'un tracteur a été inemployé pendant long-temps. La rouille, cette grande ennemie, commence son œuvre de destruction si l'on ne prend pas les mesures voulues. Au cas où l'on ne ferait rien, les pistons effectueraient leurs courses en grinçant, au printemps. C'est pourquoi il faut absolument introduire de l'huile anticorrosive dans les cylindres. A ce propos, il est indiqué de prendre conseil de votre fournisseur habituel de carburant ou du préposé de la station d'entretien pour machines agricoles (STAMA). Cette huile contre la corrosion forme une pellicule isolante qui empêche les surfaces métalliques d'être en contact direct avec l'eau ou tout autre dépôt. Un moteur ainsi traité vous le revaudra au printemps par son meilleur fonctionnement.

(Trad. R. S.)

(A suivre)

E. Neubauer, ing.

## Calendrier des manifestations agricoles (incomplet)

29.3 — 3.4	Salon international de la machine agricole, à Strasbourg (au lieu de Paris, pour cette année).
11.4 — 18.4	15e Congrès international d'horticulture, à Nice.
<b>12.4 — 22.4</b>	42e Foire suisse d'échantillons, à Bâle.
12.4 — 27.4	Foire de Milan.
17.4 — 19.10	Exposition universelle de Bruxelles.
27.4 — 6.5	Foire industrielle allemande, à Hanovre.
3.5 — 13.5	BEA 1958 - Exposition de l'artisanat, de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, avec exposition spéciale sur le thème «Construire», à Berne.
4.5 — 11.5	Exposition internationale de machines et de produits pour l'agriculture, à Bruxelles.
1.7 — 4.7	Royal Show 1958, en Angleterre.
17.7 — 15.9	SAFFA 1958 - La femme suisse, sa vie et son travail, à Zurich.
9.10 — 19.10	OLMA - Foire suisse pour l'agriculture et l'industrie laitière, à Saint-Gall.
<b>13.9 — 28.9</b>	39e Comptoir Suisse, à Lausanne.
22.10 — 1.11	43e Salon automobile international, à Londres.

Contrat de faveur  
avec l'Association  
suisse de  
propriétaires de  
tracteurs

**Bien conseillé - Bien assuré**

**MUTUELLE**  
**VAUDOISE ACCIDENTS**

Agences dans toute la Suisse